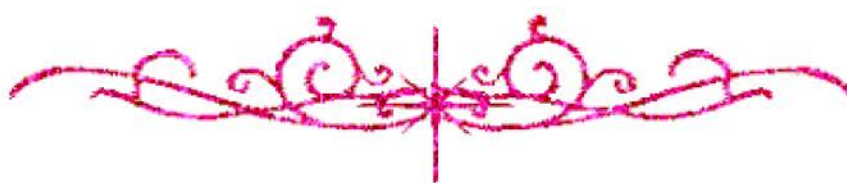


سامية محمد مصطفى



شبكة المعلومات الجامعية

بسم الله الرحمن الرحيم



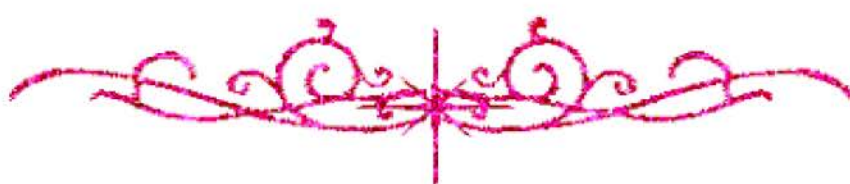
سامية محمد مصطفى



شبكة المعلومات الجامعية



شبكة المعلومات الجامعية التوثيق الالكتروني والميكروفيلم



سامية محمد مصطفى



شبكة المعلومات الجامعية

جامعة عين شمس

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

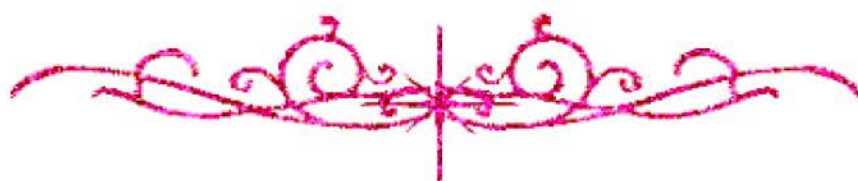
قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
علي هذه الأقراص المدمجة قد أعدت دون أية تغيرات



يجب أن

تحفظ هذه الأقراص المدمجة بعيدا عن الغبار



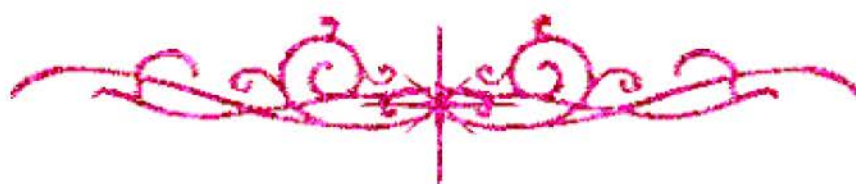
سامية محمد مصطفى



شبكة المعلومات الجامعية



بعض الوثائق الأصلية تالفة



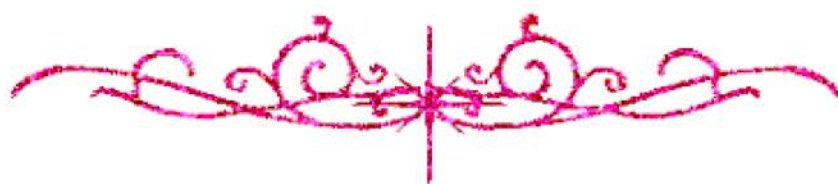
سامية محمد مصطفى



شبكة المعلومات الجامعية



بالرسالة صفحات لم ترد بالأصل





Université de Minia
Faculté de pédagogie
Département de curricula
et de méthodologie

*"L'effet d'un programme assisté par ordinateur
pour développer les compétences de la
compréhension écrite en français chez les élèves
de première année secondaire"*

Thèse

présentée par

Mohamed Salah Gabr Ali

Enseignant de la langue française
au gouvernorat d'Assiout

Pour l'obtention du grade de magistère en pédagogie
(curricula et méthodologie du FLE)

Sous la direction de

Prof. Dr. Lucile Louis Barsoum
Professeur de curricula et de
méthodologie de la langue française
Faculté de pédagogie
Université de Minia

Dr. Adel Tawfik Ibrahim
maître de conférences de
méthodologie de la langue
française
Faculté de pédagogie
Université de Minia

Minia

2007

B

14191

بسم الله الرحمن الرحيم

اَلرَّبِّ اَشْرَحْ لِي صَدْرِي ۖ
وَاخْلَعْ عَنِّي اَسْأَلِي بِفَضْلِكَ لِي اُفْرِي ۖ

صدق الله العظيم

(سورة طه، الآيات 25-28)

Remerciements

Je n'ai pas assez de vocabulaire pour exprimer ma profonde reconnaissance et mon immense gratitude au *professeur Dr. Lucile Louis Barsoum* et au *Dr. Adel Tawfik* pour leurs guides dans toutes les étapes de l'étude, leurs conseils précieux, leurs idées riches, leurs critiques minutieuses et leur soutien permanent qui m'ont permis d'accomplir et de réaliser ce travail.

J'exprime aussi ma sincère reconnaissance à *Dr. Gamal Hussein* pour ses conseils continus et ses avis judicieux.

J'exprime aussi ma sincère reconnaissance au *Dr. Lamaat Khalifa*. Professeur de curricula et de méthodologies de la langue française, Faculté de Jeunes Filles, Université D'Ain Chams et également au *Dr. Zeinab Helmi*. Professeur adjoint de la méthodologie de la langue française, Faculté de Jeunes Filles, Université D'Ain Chams qui ont accepté d'examiner et d'évaluer cette thèse et qu'elles trouvent ici l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

J'adresse aussi vivement mes profonds et sincères remerciements à *Dr. Nesserine Salah, Dr. Ismail Gado, Dr. Sabry Gad* et *Dr. Khaled Hegazy*, qui ont enrichi cette étude par leurs idées multiples.

Je remercie également *mes professeurs et mes collègues* aux écoles, qui ont contribué à élaborer et accomplir cette étude par leur participation sérieuse à l'expérimentation de l'étude.

Mes profonds remerciements vont aussi à *M. Walid Abd El-Aziz* et *M. Mostafa El-Almine* qui ont programmé le programme proposé dans ce travail par l'ordinateur.

Je voudrais remercier *mon père, ma mère et mes frères* qui m'ont encouragé à continuer mes études.

Enfin, Je dois particulièrement remercier *ma chère épouse* qui a tout subi à ma place et qui n'a pas cessé de me soutenir tout au long de cette étude.

Le chercheur
Mohamed Salah Gabr Ali

Table des matières

Sujets	Page
Premier chapitre:problématique de la recherche	1
1-1 Introduction.	3
1-2 Problématique de la recherche.	5
1-3 Importance de la recherche.	6
1-4 Objectifs de la recherche.	6
1-5 Limites de la recherche.	6
1-6 Outils de la recherche.	7
1-7 Procédures de la recherche	7
1-7-1 Etude théorique	7
1-7-2 Etude expérimentale	7
1-8 Hypothèses de la recherche	8
1-9 Terminologies de la recherche:	8
1-9-1 L'enseignement assisté par ordinateur.	8
1-9-2 Les compétences	9
1-9-3 La compréhension écrite.	10
<u>Deuxième chapitre:Etude théorique:</u>	13
Introduction	15
2-1 <u>La première partie:La compréhension écrite</u>	16
2-1-1 La conception de la lecture.	16
2-1-2 La définition de la lecture.	17
2-1-3 La nature du processus de la lecture.	18
2-1-4 L'importance de la lecture.	22
2-1-5 Les principes fondamentaux du processus de la lecture.	24
2-1-6 Les composantes du processus de la lecture.	25
2-1-7 Les différentes sortes de la lecture.	27
2-1-8 La compréhension écrite : objectif principal.	28
2-1-9 les compétences de la compréhension écrite.	30
2-2 <u>La deuxième partie(E.A.O)</u>	35
2-2-1-Les avantages de l'enseignement assisté par ordinateur (EAO).	36
2-2-2-Les modèles des didacticiels et ses activités.	38
2-2-3-E.A.O, l'auto-apprentissage et l'enseignement programmé.	41
2-2-4- Les principes de l'enseignement programmé.	41

2-2-5-Les phases de programmer un didacticiel (programme éducatif).	42
2-2-6 -Le rôle du professeur en présence de l'ordinateur.	45
2-2-7- E.A.O et l'aide à la compréhension des textes en langues étrangères.	47
<u>Troisième chapitre:Revue des études antérieures:</u>	49
Introduction	50
3.1-Etudes portant sur les compétences de la compréhension écrite.	51
-Commentaire sur le premier axe des études antérieures.	61
3.2-Etudes portant sur l'enseignement assisté par ordinateur (E.A.O).	62
-Commentaire sur le deuxième axe des études antérieures.	77
-Commentaire général sur les études antérieures.	78
<u>Quatrième chapitre :Etude Expérimentale:</u>	79
Introduction	80
4-1 Élaborer le questionnaire des compétences la compréhension écrite .	80
4-2 Élaborer le test de la compréhension écrite.	93
4-3 Élaborer un programme basé sur l'utilisation de de l'ordinateur pour développer les compétences de compréhension écrite visées.	99
4-4 Poursuivre les étapes de l'étude expérimentale.	107
<u>Cinquième chapitre:Résultats de la recherche:</u>	109
Introduction	110
5-1 Analyse statistique des résultats obtenus	110
5-2 Calcul de l'efficacité du programme proposé	115
5-3 Recommandations de la recherche.	116
5-4 Suggestions de la recherche.	117
5-5 Résumé de la recherche.	118

<u>Bibliographie</u>	
Etudes et Thèses	122
Ouvrages et périodiques	123
Dictionnaire	126
Sites d'Internet	132
	132
<i>Annexes</i>	
Annexe No I : Questionnaire de la compréhension écrite.	134
	135
Annexe No II: Test de la compréhension écrite.	
Annexe No III: Le programme proposé.	141
Annexe No IV: Membres du jury du questionnaire.	146
Annexe No V: Membres du jury du test et du programme.	199
	201
Annexe NoVI: Notes brutes du groupe témoin au pré-post test de la compréhension écrite	203
Annexe NoVII: Notes brutes du groupe expérimental au pré-post test de la compréhension écrite.	205
<u>Tableaux</u>	
Tableau No.1 Questionnaire des compétences de la compréhension écrite.	84
Tableau No. 2 Le degré de convenance des compétences de la compréhension écrite	90
Tableau No. 3 Résultats du groupe témoin et du groupe expérimental au post-test de la compréhension écrite	112
Tableau No. 4 Résultats des notes du groupe expérimental au pré/post-test	113
Tableau No. 5 Résultats des notes du groupe témoin et du groupe expérimental au post-test.	114
Tableau No. 6 Efficacité du programme proposé.	
<u>Figures</u>	
Figure 1	18
Figure 2	20
Figure 3	20
Figure 4	112
Figure 5	113
Figure 6	114

PREMIER CHAPITRE

PROBLEMATIQUE DE LA RECHERCHE

Table de matières

1-1	Introduction.	3
1-2	Problématique de la recherche.	5
1-3	Importance de la recherche.	6
1-4	Objectif de la recherche.	6
1-5	Limites de la recherche.	6
1-6	Outils de la recherche.	7
1-7	Procédures de la recherche: a- étude théorique. b- étude expérimentale.	7
1-8	Hypothèses de la recherche.	8
1-9	Terminologies de la recherche.	8

1-1- Introduction

Le monde passe maintenant par une période très critique où on a passé d'un siècle à un autre siècle, d'un système à un nouveau système et d'un système économique à un autre tout à fait différent. Tout cela se fait parmi des conditions internationales et même nationales pleines de changements et de défis. (Hussein Baha Eldine, 1997: 32).

Chaque individu dans ce monde cherche à avoir un endroit ou une place. Chacun essaie de dessiner la carte de son avenir à sa propre main au lieu de se trouver existé sur cette carte par les mains des autres.

Au niveau international, autant les conflits s'accroissent dans les différents domaines, autant le besoin de comprendre les autres et de dialoguer avec eux s'accroît également. Cela exige l'apprentissage des langues étrangères pour pouvoir communiquer et s'intégrer dans le monde d'aujourd'hui; le monde où l'idée de mondialisation (globalisation) est dominante.

En ce sens, la mondialisation représente un formidable espoir pour le plurilinguisme et le pluriculturalisme. On ne renonce pas à son identité, à ses spécificités, mais on se tourne aussi vers les autres. (Groux, 2003: 25).

Autrefois, on considérait que l'apprentissage d'une langue étrangère est une chose supplémentaire, mais à l'heure actuelle, il est devenu une nécessité indispensable dont on ne peut pas éviter sa maîtrise. On s'adresse à un monde avec lequel on négocie, dans lequel on vit comme une de ses parties, avec lequel on interagit soit positivement, soit négativement, duquel on va acheter et pour lequel on va vendre. Il y a donc des relations complexes dans ce nouveau cadre mondial.

Notre monde actuel se caractérise par l'explosion de la connaissance. On vit tous dans un village spatial où on ne se connaît pas et on s'influence. C'est pourquoi l'importance de la langue s'accroît, car elle joue un rôle très important. C'est notre moyen de communication pour transmettre les différentes cultures étrangères. Pour cela, l'Etat l'a imposé parmi les programmes du cycle secondaire. (Mona M.W.Yassine, 2002: 4).

L'enseignement des langues vivantes a connu un développement considérable dans le monde entier. Les causes sont bien connues: elles sont d'ordre politique, économique, sociologique et psychologique. (Mona Ahmed Ibrahim, 1995: 1)

Donc, la langue vivante joue un rôle primordial, vital et indispensable à connaître de nouvelles reconnaissances et en même temps à renforcer les relations de la compréhension avec autrui. Elle peut remplacer la théorie de « la lutte de civilisations » par celle de « le dialogue de civilisations ». Pour tout cela, elle occupe une place importante dans le monde d'aujourd'hui, au seuil du XXI^{ème} siècle.

Dans une étude expérimentale, Rebecca Valette affirme que l'enseignement des langues vivantes doit s'appuyer sur deux compétences majeures, celle de la compréhension et celle de l'expression en langue parlée comme en langue écrite. (Valette Rebecca, 1976 : 131).

L'intérêt de connaître une langue étrangère réside dans le fait de pouvoir l'utiliser de pouvoir « faire quelque chose » avec cette langue, de pouvoir communiquer dans cette langue. (livre du maître; 1989: 3).

La communication a quatre compétences principales: la compréhension écrite (lire), la compréhension orale (écouter), l'expression orale (parler) et enfin l'expression écrite (écrire). Chacune de ces quatre compétences s'attache fortement aux autres. Elles s'influencent dans un cadre circulaire. (Goody, 1979).

La communication n'est pas seulement parlée. Mais la communication peut être aussi écrite: faire passer un message par écrit, comprendre le message écrit. Quand on écrit ou on lit, dans la vie courante, c'est dans un but: faire comprendre ou comprendre soi-même un message. Pour cela, la compréhension écrite représente le point de découvrir la voie d'apprendre une langue.

Dans notre époque, l'Etat fait ses mieux pour rattraper les pays avancés et pour être sur la voie du progrès en s'intéressant au développement dans tous les domaines. Mais il rencontre tant de problèmes et de défis qui l'empêchent de réaliser ses buts.

En cherchant le développement, on ferait bien de donner plus de soin et d'intérêt à la pédagogie: ses objectifs, le contenu, les méthodologies si on a bien compris le développement technologique dans les moyens éducatifs, et la multiplicité des méthodes par